

---

Presidencia: Moldova

## 761ª SESIÓN PLENARIA DEL FORO

1. Fecha: Miércoles, 23 de julio de 2014

Apertura: 11.05 horas

Clausura: 13.30 horas

2. Presidencia: Embajador A. Popov

Antes de pasar al examen del orden del día, el Presidente, en nombre de Foro, dio el pésame a las familias de las personas fallecidas en el trágico accidente del vuelo MH17 de las Líneas Aéreas de Malasia en Ucrania.

3. Temas examinados – Declaraciones – Decisiones/Documentos adoptados:

Punto 1 del orden del día: DECLARACIONES GENERALES

a) *Derribo del avión del vuelo MH17 de las Líneas Aéreas de Malasia en el este de Ucrania:* Ucrania (FSC.DEL/139/14), Italia-Unión Europea (con la conformidad de Albania y Montenegro, países candidatos; de Bosnia y Herzegovina, país candidato potencial que forma parte del Proceso de Estabilización y Asociación; de Liechtenstein y Noruega, países de la Asociación Europea de Libre Comercio y miembros del Espacio Económico Europeo; así como de Georgia, San Marino y Ucrania) (FSC.DEL/138/14/Rev.1), Países Bajos (Anexo 1), Estados Unidos de América (Anexo 2), Canadá, Federación de Rusia, Reino Unido, Francia

Cuestión de orden: Canadá

b) *Resultados de la visita de evaluación acerca del impacto de los donantes en Moldova, 13 a 16 de julio de 2014:* Coordinador del FCS para proyectos relacionados con armas pequeñas y armas ligeras y existencias de munición convencional (Estados Unidos de América), Presidente

c) *Reunión informal dedicada al proyecto de la OSCE para la eliminación de sustancias químicas peligrosas en Albania, 22 de julio de 2014:* Coordinador

del FCS para proyectos relacionados con armas pequeñas y armas ligeras y existencias de munición convencional (Estados Unidos de América), Alemania, Albania

- d) *Maniobras militares de gran escala ejecutadas en Azerbaiyán y en Armenia, respectivamente: Armenia, Azerbaiyán*

Punto 2 del orden del día: OTROS ASUNTOS

*Cuestiones de protocolo: España, Presidente, Alemania, Chipre*

Punto 3 del orden del día: DECLARACIÓN DE CLAUSURA DEL PRESIDENTE DEL FORO DE COOPERACIÓN EN MATERIA DE SEGURIDAD, EMBAJADOR ANDREI POPOV

Presidente (FSC.DEL/137/14), Mónaco, Malta

4. Próxima sesión:

Miércoles, 10 de septiembre de 2014, a las 11.00 horas, en la Neuer Saal

**761ª sesión plenaria**

Diario FCS N° 767, punto 1 a) del orden del día

**DECLARACIÓN DE LA DELEGACIÓN DE LOS PAÍSES BAJOS**

Señor Presidente:

Aunque suscribimos la declaración que acaba de efectuar la Unión Europea, desearía añadir algunos comentarios a título nacional. En primer lugar, queremos dar las gracias a todos los que nos han manifestado sus condolencias, compartiendo el dolor que sufrimos por la trágica pérdida de 193 ciudadanos holandeses como consecuencia del accidente del vuelo MH17 de las Líneas Aéreas de Malasia. No voy a repetir las declaraciones efectuadas por mi embajador el viernes pasado en el Consejo Permanente, ni las de mi Ministro de Asuntos Exteriores el pasado lunes en el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas, pero quiero también dar el más sentido pésame a todas las demás naciones que han sufrido pérdidas como consecuencia de este terrible incidente. Ahora, la prioridad son los esfuerzos humanitarios para repatriar los restos de las víctimas y devolvérselos a sus seres queridos, como se está haciendo en este Día Nacional de Luto, en el que se espera la llegada a los Países Bajos esta tarde del primer vuelo con los restos de las víctimas. Después, es preciso llevar a cabo una investigación internacional imparcial e independiente de las circunstancias que han provocado este accidente. Si de ella se desprendiera que esta tragedia se ha debido al empleo de armas, los Países Bajos condenarán este despreciable acto y pedirán que todos los responsables, directos e indirectos, sean acusados y llevados ante los tribunales. Es nuestra obligación moral para con la memoria de las víctimas y nuestro deber en aras de la ley y la justicia internacionales. Mi país no descansará hasta que se haya hecho justicia.

Este incidente se produjo sobre el territorio del este de Ucrania, donde los separatistas, apoyados por Rusia y a los que Rusia suministra equipo y armamento, siguen desestabilizando la región. La verificación de lo que ocurrió realmente sobre el terreno sigue siendo una tarea difícil, puesto que no se puede garantizar la seguridad de los observadores de la Misión Especial de Observación ni la de los equipos que operan con arreglo al Documento de Viena. Ninguno de los supuestos hechos a los que sigue haciendo referencia la Federación de Rusia puede verificarse por medios objetivos. Aparentemente, la falta de certezas, que se desprende de los informes fidedignos de la Misión, puede interpretarse como que el equipo no sabe exactamente lo que ocurrió. Por lo que parece, la Federación de Rusia sí que sabe exactamente lo que ocurrió pero no tiene forma de demostrar sus alegaciones. Como ya han hecho en numerosas ocasiones muchos de los Estados participantes que se sientan alrededor de esta mesa, pedimos a la Federación de Rusia que deje de difundir cantidades masivas de

propaganda, tanto dentro como fuera de esta sala, incluso mediante notificaciones oficiales como el mensaje CBM/RU/14/0102/F41/O.

La Federación de Rusia debería empezar por invitar a los equipos al territorio ruso para que puedan investigar los hechos sobre el terreno, en la medida de lo posible, con arreglo al Documento de Viena, y también ayudar a los equipos de la Misión Especial de Observación y a los del Documento de Viena a verificar los hechos acaecidos en territorio ucraniano, utilizando su influencia sobre los separatistas para crear una zona segura y protegida donde puedan llevarse a cabo todas las tareas de observación. Ucrania ya está haciendo todo lo posible para fomentar la confianza y la fiabilidad, y para crear esas condiciones de seguridad y transparencia. No sirve para nada hacer continuas referencias a los vuelos de Cielos Abiertos, ni a las inspecciones previas, que aún son menos importantes, tanto en Ucrania como en Rusia, para tratar de dar una impresión de inocencia, como se hizo en el párrafo 4 de la respuesta de Rusia anteriormente mencionada a las aclaraciones de Ucrania. Se ha llegado incluso a decir que una visita hecha por algunos agregados militares a la región de Rostov, con el fin de mostrar los resultados poco claros de lo que parecían ser los restos de una granada extraviada en el territorio ruso, estaba relacionada con una verificación de las unidades de las fuerzas armadas de la Federación de Rusia. Me temo que los organizadores rusos desaprovecharon ese día una espléndida oportunidad. Incluso después de que los agregados militares pidieran varias veces ver una zona de maniobras cercana para verificar que no había tropas presentes, los anfitriones rusos denegaron una y otra vez la inspección (cuyos resultados habrían podido respaldar las alegaciones rusas). Cuando los vuelos o las inspecciones del régimen de Cielos Abiertos que no son pertinentes por su fecha u hora no muestran pruebas directas de hechos que alega como ciertos una parte dada, eso no significa que esos hechos sean falsos. A fin de demostrar la propia inocencia, uno debe ser lo más sincero y transparente posible, lo que conlleva estar presente sobre el terreno para ayudar a reivindicar la imparcialidad y para demostrar los hechos que uno alega que son ciertos.

Efectivamente, puede que haya que mejorar el sistema actual de inspecciones en virtud del régimen del Documento de Viena, que se ha utilizado con demasiada frecuencia tan solo para evaluar la ubicación de unidades en tiempo de paz, en vez de observar actividades militares inusuales o insólitas. Todo el Documento de Viena contiene elementos que, después de 20 años de utilización, tienen que ser actualizados y modernizados. Pero en lugar de utilizar esto para apoyar modificaciones constructivas del Documento de Viena, la Federación de Rusia solamente desacredita, en el párrafo 5 de su notificación, a todos los equipos profesionales que han estado trabajando rigurosamente dentro del marco de los procedimientos vigentes junto con las autoridades ucranianas, y que obviamente solo han obtenido resultados limitados. Así que, en vez de adoptar una actitud sombría en cuanto a las repercusiones que pudieran tener las inspecciones en virtud del Documento de Viena en la crisis actual, la Federación de Rusia haría mejor en aplicar todos los capítulos, especialmente el III, el IX y el X, para demostrar cuál es su actitud en lo relativo a esta cuestión.

Esto me lleva al último punto de mi intervención. En la respuesta rusa antedicha con fines de aclaración, la Federación de Rusia sigue refiriéndose a la ampliación de su zona de aplicación de las MFCS a la región ucraniana de Crimea y Sebastopol, como también declararon en su discurso ante el Foro el 9 de abril de 2014. Vamos a repetir nuestra opinión sobre esta cuestión cuantas veces sea menester, e insistiremos en ello ahora mismo. La adquisición territorial por la Federación de Rusia mediante la anexión de la República Autónoma de Crimea, que es parte integrante de Ucrania, es nula y carece de validez de

conformidad con el derecho internacional. La región de Crimea y Sebastopol es territorio de Ucrania y está dentro de sus fronteras reconocidas internacionalmente. Ucrania es el único Estado participante que puede ejercer todos los derechos y cumplir todas las obligaciones en virtud del Documento de Viena en dicha parte de su zona de aplicación, tal y como decidió por consenso la totalidad de los 57 Estados participantes sentados en torno a esta mesa. Ninguna decisión unilateral rusa puede invalidar tales derechos y obligaciones. Los Países Bajos, que se suman al parecer de la Unión Europea, reiteran su enérgica condena de la anexión ilegal de Crimea y Sebastopol por la Federación de Rusia, y no la reconocerán. A la Federación de Rusia quizá esta frase le suene protocolaria, pero no lo será en cuanto a sus consecuencias, como cabe deducir de las conclusiones del Consejo Europeo de ayer a propósito de Ucrania.

Gracias, Señor Presidente. Solicito que la presente declaración se adjunte al diario de la sesión de hoy.

**761ª sesión plenaria**

Diario FCS N° 767, punto 1 a) del orden del día

**DECLARACIÓN DE  
LA DELEGACIÓN DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Gracias, Señor Presidente, por haber presidido el período de sesiones de primavera 2014 del FCS. Ha sido un período de excepcional dificultad para su nación y para su vecino, Ucrania. En ese difícil contexto, ha proseguido con éxito un diálogo sobre la seguridad en este foro, acerca de una amplia gama de cuestiones, aunque nos hayamos centrado en los sucesos de Ucrania. Durante el período de sesiones hemos visto cómo el Documento de Viena se utilizaba como herramienta para proporcionar transparencia en la actual situación de crisis, especialmente mediante el empleo de sus disposiciones de verificación para realizar visitas in situ a Ucrania y la invocación de sus mecanismos de reducción de riesgos, lo que demuestra la importancia de la aplicación y la modernización ininterrumpidas de ese Documento. En el contexto de los sucesos acaecidos el pasado mes, es especialmente importante que hayamos iniciado también una revisión, capítulo por capítulo, del Documento de Viena. Aún queda trabajo importante por hacer y esperamos con interés proseguir nuestra labor en el período de sesiones de otoño del FCS.

La semana pasada, buena parte de la atención mundial ha estado centrada, como era justo, en el derribo del vuelo MH17 de las Líneas Aéreas de Malasia. Nuestro Presidente ha manifestado la profunda simpatía del pueblo americano por todos los afectados por esta trágica e innecesaria pérdida de vidas humanas. Naturalmente, todos los presentes en esta sala debemos pensar en especial en nuestros colegas holandeses, puesto que eran muchos los ciudadanos holandeses que viajaban en ese vuelo. Elogiamos la ardua labor de la Misión de Observación Especial de la OSCE para ayudar a facilitar la investigación. Como ha dicho el Presidente Obama, las pruebas indican que el avión fue derribado por un misil tierra- aire lanzado desde una zona controlada por los separatistas apoyados por Rusia en el interior de Ucrania. Esa tragedia pone de relieve la necesidad de que la Federación de Rusia deje de prestar apoyo de inmediato a los separatistas de Ucrania.

A partir de finales de febrero, hubo una acumulación de tropas rusas a lo largo de su frontera con Ucrania, seguida de una ocupación por parte de Rusia y de la supuesta anexión de Crimea en marzo. El creciente apoyo de Rusia a los separatistas violentos en el este de Ucrania ha provocado una crisis en la región que perdura en la actualidad. A lo largo de los tres últimos meses del período de sesiones de primavera, el FCS ha respondido cuando ha sido necesario y ha sido testigo de:

- La utilización del Capítulo III del Documento de Viena, para enviar misiones de observación a Ucrania, con equipos dirigidos por Dinamarca, Polonia, Benelux, Alemania, Canadá, Reino Unido, Suecia y Estados Unidos;
- Las solicitudes de varios Estados participantes, que piden aclaraciones acerca de actividades militares insólitas llevadas a cabo por Rusia, y de la falta de participación de Rusia en las reuniones para someter a debate esas solicitudes.

Según lo que hemos oído de Ucrania y de toda una serie de Estados participantes afectados en el FCS, Estados Unidos considera que Rusia sigue facilitando a los separatistas del este de Ucrania armamento pesado, equipo militar y medios financieros, y que sigue permitiendo que los milicianos entren en Ucrania con total libertad. Rusia sigue acumulando tropas a lo largo de la frontera con Ucrania. Permítame pasar revista a una serie de hechos pertinentes:

- Durante el último mes, hemos detectado un incremento del armamento pesado enviado a combatientes separatistas a través de la frontera desde Rusia al interior de Ucrania. Del 11 al 13 de Julio, Rusia envió a los separatistas un convoy de equipo militar que incluía hasta 150 vehículos, entre ellos carros de combate, vehículos acorazados para el transporte de tropas, piezas de artillería y lanzacohetes múltiples. También disponemos de información según la cual Rusia facilita instrucción a combatientes separatistas en un recinto situado en el sudoeste de Rusia, y que esa actividad incluye formación relativa a sistemas de defensa aérea;
- Rusia sigue acumulando una gran cantidad de equipo en un lugar de despliegue en el sudoeste de ese país, incluidos carros de combate de un tipo que ya no utiliza el Ejército ruso, así como vehículos acorazados, lanzacohetes múltiples, piezas de artillería y sistemas de defensa aérea;
- Nos preocupa que gran parte de ese equipo se transfiera a los separatistas apoyados por Rusia. Estamos seguros de que Rusia ya les ha entregado carros de combate y lanzacohetes múltiples provenientes de ese lugar;
- Según la información disponible, hace poco Moscú ha transferido a los separatistas algunos carros de combate y piezas de artillería de la época soviética;
- Las videograbaciones de medios sociales de los convoyes militares separatistas indican que es probable que Rusia haya facilitado recientemente a los separatistas al menos dos docenas más de vehículos acorazados y piezas de artillería, y otros tantos camiones militares;
- Las videograbaciones públicas difundidas el 14 de julio que muestran un convoy de Luhansk en el camino hacia Donetsk han revelado la presencia de al menos cinco carros de combate T-64, cuatro vehículos acorazados BMP-2 para el transporte de tropas, varios lanzacohetes múltiples BM-21, tres cañones contracarro remolcados, dos cañones antiaéreos ZU-23-2, y probablemente un mortero 2B16;
- Una videograbación del 11 de julio tomada en Krasnodon, cerca del cruce fronterizo de Izvaryne, ha mostrado dos vehículos acorazados BTR para el transporte de tropas,

dos cañones contracarro y varios camiones en una carretera, que se dirigían hacia el oeste, en dirección a Donetsk;

- Las fuerzas ucranianas han descubierto una gran cantidad de equipo militar facilitado por Rusia, que incluye la documentación conexas que da fe de la procedencia rusa de dicho equipo, en las zonas que han liberado de los separatistas;
- Unas fotografías de equipos separatistas destruidos o inutilizados en el este de Ucrania han aportado pruebas fehacientes de que parte de ese equipo provenía de Rusia;
- De manera independiente, Rusia sigue desplegando nuevas fuerzas muy cerca de la frontera ucraniana. Disponemos de información según la cual un número importante de unidades militares adicionales se está desplegando hacia la frontera.

Al concluir nuestra labor en este período de sesiones, Estados Unidos desea recordar, con profunda desilusión, que en estos momentos de crisis algunos de los mecanismos que todos hemos acordado respetar y aplicar no han sido aplicados, de hecho, por todos los Estados participantes, lo que ha perjudicado seriamente la confianza y la fe en esta comunidad de seguridad. En ningún momento de la historia del Documento de Viena se habían dado tantos casos en los que un Estado participante, preocupado por la situación de seguridad en su región, haya invocado los mecanismos de reducción de riesgos, y en los que el Estado participante destinatario de las preguntas para obtener aclaraciones haya hecho caso omiso o no les haya dado curso.

Confiemos en que, durante el período de sesiones de otoño, todos los Estados participantes reanudarán su labor con un empeño renovado en sus metas y su compromiso para con los enfoques de seguridad basados en la cooperación. Seguimos preocupados por la situación dentro de Ucrania y en sus intermediaciones. Todos los Estados participantes deben seguirla con atención, y estar preparados para reaccionar según lo exija la situación.